

*Mariana Zavati Gardner*

---

*LADA DE ZESTRE*



OPERA OMNIA  
POEZIE CONTEMPORANĂ

**TIPO MOLDOVA**

**Mariana Zavati Gardner**

# **LADA DE ZESTRE**

**TIPO MOLDOVA**

Redactor: *Aurel Ștefanachi*  
Coordonator serie: *Valeriu Stancu*  
Coperta: *Cristian Almășanu*  
*Tehnoredactor: Andrei Ștefanachi*

© Tipo Moldova

Editura TipoMoldova este recunoscută academic de Consiliul Național al Cercetării Științifice pentru domeniile filologie (PN-II-ACRED-ED-2012-0285) și istorie și studii culturale (PN-II-ACRED-ED-2012-0355).

Iași, 2013

Editura ***Tipo Moldova***,  
E-mail: [office@tipomoldova.ro](mailto:office@tipomoldova.ro)

[www.tipomoldova.ro](http://www.tipomoldova.ro)

**Mariana Zavati Gardner**

# **LADA DE ZESTRE**

Colecția OPERA OMNIA  
Poezie contemporană

**TIPO MOLDOVA**

## Mariana Zavati Gardner a fost distinsă cu:

4 *Editor's Choice Awards* UK 1996, UK 1997, UK 1998, USA 2003

The *Bronze Medal* in The North American Open Poetry Competition  
USA 1998

*The American Romanian Academy Award for Poetry* Canada 2001

*The Ionel Jianu Award for Arts* Canada 2001

*Provincia Corvina - Diplomă de excelență pentru anul 2007, pentru dezvoltarea punților literare și traduceri anglo-române* România 2007

*Outstanding Commendation at the International Competition of Romanian Poetry*, Starpress România, Observatorul Magazine USA/ Canada, Radio România Internațional 2008

*Premiul Novalis* pentru volumul de versuri *Vise la Minut / Lob und Anerkennung für außergewöhnliche Lyrik / Laudă și recunoaștere pentru lirică de excepție* - Novalis Kreis für Literatur und Musik, München Germania 2008

*Exiled Writers Ink/ Voices in a Strange Land Biannual Poetry Project* participant prin concurs de versuri în limba maternă (10 finaliști) UK 2008-2009  
[www.exiledwriters.co.uk](http://www.exiledwriters.co.uk)

*Nova Provincia Corvina - Diplomă de excelență pentru anul 2009, pentru opera sa poetică și competența traducerilor în engleză a liricii românești* România 2009

*Premiul Ligii Scriitorilor din România pe anul 2011 pentru TRADUCERI : în limba engleză a volumelor semnate de Titina Nica Țene, Gavril Moisa și Iulian Patca.*

*Premiul I la Concursul Internațional de POEZIE PENTRU ROMÂNII DIN ÎNTREAGA LUME „STARPRESS 2012”, organizat de Revista Internațională STARPRESS*

*Premiul II la Concursul Internațional de PROZĂ PENTRU ROMÂNII DIN ÎNTREAGA LUME „STARPRESS 2012”, organizat de Revista Internațională STARPRESS*

**WISE LA MINUT**

## CUPRINS

<b>WISE LA MINUT .....</b>	<b>5</b>
De departe oglinda cu vise .....	7
De departe oglinda cu vise .....	9
De departe oglinda cu vise .....	12
De departe oglinda cu vise .....	14
De departe oglinda cu vise .....	16
De departe oglinda cu vise .....	18
De departe oglinda cu vise .....	20
De departe oglinda cu vise .....	22
De departe oglinda cu vise .....	24
De departe oglinda cu vise .....	26
De departe oglinda cu vise .....	28
De departe oglinda cu vise .....	29
De departe oglinda cu vise .....	31
De departe oglinda cu vise .....	32

De departe oglinda cu vise .....	34
De departe oglinda cu vise .....	35
De departe oglinda cu vise .....	36
De departe oglinda cu vise .....	38
De departe oglinda cu vise .....	40
De departe oglinda cu vise .....	42
De departe oglinda cu vise .....	44
De departe oglinda cu vise .....	46
De departe oglinda cu vise .....	48
De departe oglinda cu vise .....	49
De departe oglinda cu vise .....	51
De departe oglinda cu vise .....	53
De departe oglinda cu vise .....	54
De departe oglinda cu vise .....	56
De departe oglinda cu vise .....	57
De departe oglinda cu vise .....	58



De departe oglinda cu vise .....	60
De departe oglinda cu vise .....	61
De departe oglinda cu vise .....	63
De departe oglinda cu vise .....	64
De departe oglinda cu vise .....	66
De departe oglinda cu vise .....	67
De departe oglinda cu vise .....	69
De departe oglinda cu vise .....	71
De departe oglinda cu vise .....	74
De departe oglinda cu vise .....	75
De departe oglinda cu vise .....	76
De departe oglinda cu vise .....	78
De departe oglinda cu vise .....	79
De departe oglinda cu vise .....	81
De departe oglinda cu vise .....	82
De departe oglinda cu vise .....	83

De departe oglinda cu vise .....	84
De departe oglinda cu vise .....	85
De departe oglinda cu vise .....	86
De departe oglinda cu vise .....	87
De departe oglinda cu vise .....	88
De departe oglinda cu vise .....	89
De departe oglinda cu vise .....	90
De departe oglinda cu vise .....	91
De departe oglinda cu vise .....	92
De departe oglinda cu vise .....	94
De departe oglinda cu vise .....	97
De departe oglinda cu vise .....	100
De departe oglinda cu vise .....	102
De departe oglinda cu vise .....	104
De departe oglinda cu vise .....	106
De departe oglinda cu vise .....	108

De departe oglinda cu vise .....	110
De departe oglinda cu vise .....	112
De departe oglinda cu vise .....	114
De departe oglinda cu vise .....	116
De departe oglinda cu vise .....	117
De departe oglinda cu vise .....	119
De departe oglinda cu vise .....	120
<b>WISE DE ACASĂ .....</b>	<b>121</b>
Visul întâi: Julia May adormită	123
Visul al doilea: Separarea	124
Visul al treilea: Acrobați exilați	126
Visul al patrulea: Focuri vânătorești	127
Visul al cincilea: Valize de închiriat	129
Visul al șaselea: Fete din soare	130
Visul al șaptelea: Întuneric	131
Visul al optălea: O problemă de vârstă	132
Visul al nouălea: Repetiție	133
Visul al zecelea: O zi din nimicuri	135
Visul al unsprezecelea: Julia May în iatac	137

Visul al doisprezecelea: Fotografia	138
Visul al treisprezecelea: La plajă la Southwold	139
Visul al paisprezecelea: Vizita din vară	141
Visul al cincisprezecelea: Întuneric	142
Visul al șaisprezecelea: Zbor	143
Visul al șaptesprezecelea: Nu-i motiv de îngrijorare	145
Visul al optsprezecelea: Vanitate	147
Visul al nouăsprezecelea: Moștenirea	149
Visul al douăzecilea: Orașul cu vise de pe Râul Negel	151